

## Конференция «Понимание в коммуникации»

Конференция по проблеме «Понимание в коммуникации» (9–11 февраля, Москва, организаторы: кафедра массовых коммуникаций и Институт иностранных языков Московского городского педуниверситета совместно с Институтом языкознания РАН) проводится уже в четвертый раз, что показывает интерес к этой проблеме со стороны представителей различных наук (конференция имеет междисциплинарный статус). Традиционно на обсуждение вопросов понимания собираются специалисты из разных городов России, ближнего и дальнего зарубежья. Помимо вузовских преподавателей и сотрудников институтов Академии наук в конференции участвуют специалисты-практики: школьные учителя, редакторы, рекламисты, компьютерщики, что обеспечивает получение материала из новых источников.

В конференции «Понимание в коммуникации – 4» участвовали и психологи, и социологи, и специалисты по компьютерной науке. Однако главное слово принадлежало лингвистам. Действительно, в языкознании и смежных дисциплинах – психолингвистике и социолингвистике – накоплены не только немалые знания в области понимания как составной части речевой деятельности. Лингвисты вырабатывали достаточно богатый инструментарий, позволяющий делать обоснованные заключения о приемлемости тех или иных моделей понимания. И среди лингвистов, проявлявших интерес к конференции «Понимание в коммуникации» (две предыдущие прошли в МГУ), можно назвать Н.Д. Арутюнову, Е.В. Падучеву, В.З. Демьянкову (Москва) и многих других авторов интересных докладов и сообщений.

На четвертой конференции, прошедшей на этот раз в МГПУ, интерес к лингвистической проблематике был распределен по следующим направлениям: языковые единицы и их понимание, механизмы речевой деятельности и их становление в онтогенезе, культурные факторы в коммуникации, в том числе и невербальной, понимание текста и компьютер. Естественно, проблемы языка всплывали и в обсуждениях психологов, социологов, философов – так же, как эти научные направления так или иначе учитывались и в лингвистических докладах.

Из языковых единиц особое внимание на этот раз было уделено лексике и фразеологии. И.М. Кобзева (Москва) сделала интересное сообщение о семантической структуре глагола «понимать», дополнив имеющиеся описания. А фразеология была представлена целым рядом сообщений аспирантов Института русского языка им. Виноградова, последователями

взглядов А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского (П.С. Дронов, О.А. Казеннова, А.Д. Козеренко рассмотрели несколько типов идиом) и докладом А.Н. Баранова (Москва), затронувшим вопрос о роли внутренней формы в понимании идиомы. Лексико-фразеологические аспекты понимания ставились в докладах Е.П. Буториной (Москва) о понимании аномальных текстов, И.Т. Вепревой и Н.А. Купиной (Екатеринбург) о советизмах на газетной полосе и на схожую тему доклад Е.В. Маркасовой (Санкт-Петербург) и в ряде других. Понимание различных единиц русского и других языков анализировалось в сообщениях и стендовых докладах аспирантов и соискателей О. Масыгиной (Москва), А. Шевелевой, М. Ждановой, Т. Овчинниковой, Ю. Петровой (Москва) и других. А вопросы грамматики ставились в докладе Т.В. Белошапковой (Москва) об аспектуальном фрейме, В.В. Мишланова (Москва) об актуализаторах глагола, Д.А. Парамонова (Омск) о понимании модальных значений. Особого внимания заслуживает прозвучавший на пленарном заседании доклад Н.С. Ивановой (Бургас, Болгария), где анализируются механизмы деривации и их роль в возникновении и функционировании так называемого «потенциального лексического запаса».

Поднимался и вопрос о фонетической составляющей процесса понимания: он был поставлен в докладе Е.В. Ягуновой (Санкт-Петербург), основанном на данных экспериментальных исследований. Механизмы речевой деятельности и их проявления анализировались в докладе Л.А. Ждановой (Москва), Ю.Л. Троицкого (Москва), рассмотревших аспекты непонимания в учебной коммуникации, в сообщении Л. Агрба и А. Котова (Москва), О.Б. Мазуриной (Москва) и др.

Естественно, значительное место занимала проблема формирования механизмов понимания с учетом педагогических аспектов. Этой проблеме был посвящен доклад И.М. Румянцевой (Москва), которой открылась конференция, а также очень интересные сообщения Т.О. Гавриловой, Я.Э. Ахапкиной, М. Елисеевой (Санкт-Петербург), Н.П. Пешковой (Уфа) и др.

Вопросы культурного фона общения раскрывались во многих докладах с разных сторон. Г.Е. Крейдлин (Москва) рассказал о невербальном общении (на этот раз – в финской культуре). О.Е. Фролова (Москва), Н.Т. Тарумова, М.Ю. Михеев (Москва), Н.А. Фатеева (Москва) рассказывали о понимании текстов художественной литературы.

Культурологический аспект в переводе рассматривался в докладах О.И. Максименко, Г.Т. Хухуни, И.И. Валуйцевой, М.В. Дьячкова (Москва), Н.Т. Нестеровой (Пермь) и ряде других.

Близкими к культурологической проблематике были доклады и сообщения, посвященные вопросам воздействия рекламного текста, где прозвучали интересные доклады Ю.К. Пироговой (Москва), В.В. Кочеткова и А.Н. Соколова (Шуя), Л.Г. Антонова и В.Н. Степанова (Ярославль), а также студентов и аспирантов МГПУ, МГЛУ, ВШЭ, ЯГПУ, выступивших в стендовой сессии.

Из числа докладов, относящихся к другим направлениям, но затрагивающим вопросы языка, следует назвать анализ методов лингвистической экспертизы, выполненный Е.С. Кара-Мурза (Москва, факультет журналистики МГУ).

На «компьютерной» секции внимание слушателей привлек доклад руководителя группы японско-русского автоматического перевода З.М. Шалыпиной (Москва), рассмотревшей роль итерации при понимании – и в компьютерном, и в человеческом общении. Другим докладом, важным и для системы «человек – машина», и для систем «человек – человек» был доклад А.А. Котова (Москва), затронувший некоторые аспекты моделирования эмоцио-

нальных реакций их текстового сопровождения. Е.Г. Борисова (Москва) отметила возможности применения научных достижений к проблеме восприятия информации через компьютер («юзабилити»).

С проблемой понимания связан и вопрос о редактировании текста, который обсуждался на круглом столе, где выступили лингвисты с личным опытом редакторской деятельности: Т.В. Базжина, О.С. Лащук, Л.Г. Викулова (Москва) и редакторы-практики.

Некоторые общие вопросы понимания в речевом общении были рассмотрены в докладах и сообщениях Г.В. Дьяченко (Луганск, Украина), Е.Н. Геккиной (Санкт-Петербург), В.А. Курдюмова, Е.Ф. Кирова, Т.М. Цветковой (Москва) и других.

Как отметили участники на заключительном заседании, общение представителей различных школ, направлений и научных дисциплин способствовало взаимопониманию в работе над общей проблемой. Решено встретиться еще раз в 2011 году, а также продолжить контакты заочно, на страницах специального издания и на сайте в Интернете.

Материалы конференции размещены на сайте МГПУ [www.mgpi.ru](http://www.mgpi.ru), готовится к печати сборник докладов.

*Е.Г. Борисова*  
(Москва)